

**NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN
TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR
PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA**

SKRIPSI

diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan
Bahasa dan Sastra Indonesia



oleh

Rianti Nur Fatimah

NIM 1702687

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASRA INDONESIA
DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA DAN SASRA INDONESIA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2021

**NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN
TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR
PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA**

Oleh

Rianti Nur Fatimah

NIM 1702687

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

©Rianti Nur Fatimah 2021

Universitas Pendidikan Indonesia

Desember 2021

Hak Cipta dilindungi Undang-Undang.

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang, difotokopi, atau cara lainnya tanpa izin dari peneliti

Rianti Nur Fatimah, 2021

***NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA***

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

LEMBAR PENGESAHAN

RIANTI NUR FATIMAH

NIM 1702687

**NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN
TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR
PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA**

disetujui dan disahkan oleh

Pembimbing I



Dr. H. Ma'mur Saadie, M.Pd.

NIP 195812301989011001

Pembimbing II

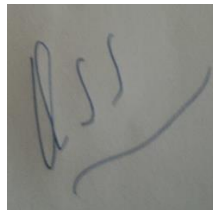


Yostiani Noor Asmi Harini, S.S., M.Hum.

NIP 198701222014042001

Mengetahui,

Ketua Departemen Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia,



Dr. Hj. Isah Cahyani, M.Pd.

NIP 196407071989012001

Rianti Nur Fatimah, 2021

**NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

ABSTRAK

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh pentingnya nilai-nilai sosial untuk dipelajari. Pemahaman akan nilai-nilai sosial akan mengantarkan lingkungan sosial menjadi lebih baik. Penerapannya dapat dilakukan dengan mengenalkan nilai-nilai sosial melalui karya sastra misalnya novel. Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji (1) unsur pembangun novel khususnya unsur intrinsik novel, (2) nilai-nilai sosial yang terdapat dalam novel, dan (3) rancangan bahan ajar dari hasil analisis novel. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode analisis isi. Sumber utama penelitian ini adalah novel terjemahan Totto-chan Gadis Cilik di Jendela. Pengumpulan data dilakukan dengan cara (1) teknik studi literatur, (2) teknik *sampling*, dan (3) kuesioner. Adapun hasil penelitian ini adalah sebagai berikut (1) unsur intrinsik yang terdapat dalam Novel Totto-chan Gadis Cilik di Jendela yaitu tema, tokoh dan penokohan, alur (orientasi, komplikasi, evaluasi, resolusi, koda), latar (tempat, waktu, dan suasana), dan sudut pandang; (2) nilai-nilai sosial yang didapatkan merujuk pada nilai sosial menurut Zubaedi yaitu kasih sayang (meliputi nilai pengabdian, tolong menolong, kekeluargaan, kesetiaan, dan kepedulian), tanggung jawab (meliputi nilai rasa memiliki, disiplin, dan empati) dan keserasian hidup (meliputi nilai keadilan, toleransi, kerjasama, dan demokrasi). (3) rancangan bahan ajar yang dibuat peneliti adalah modul dan sudah dinyatakan layak oleh penilai ahli. Modul ini diperuntukan bagi siswa kelas XII SMA/MA dalam pembelajaran teks novel.

Kata Kunci: novel, nilai sosial, modul, Totto-chan.

ABSTRACT

The background of this research is the importance of learning social values. Understanding of social values will lead to a better social environment. Its application can be done by introducing social values through literary works such as novels. This study aims to examine (1) the building elements of the novel, especially the intrinsic elements of the novel, (2) the social values contained in the novel, and (3) the design of teaching materials from the analysis of the novel. This study uses a qualitative approach with content analysis method. The main source of this research is Totto-chan's translated novel *The Little Girl in the Window*. Data was collected using (1) literature study techniques, (2) sampling techniques, and (3) questionnaires. The results of this study are as follows (1) the intrinsic elements contained in the novel Totto-chan Gadis Cilik di Jendela, namely the theme, characters and characterizations, plot (orientation, complication, evaluation, resolution, coda), setting (place, time, and atmosphere), and point of view; (2) the social values obtained refer to social values according to Zubaedi, namely affection (covering the values of devotion, help, kinship, loyalty, and caring), responsibility (including the value of belonging, discipline, and empathy) and harmony of life (including the values of justice, tolerance, cooperation, and democracy). (3) the design of teaching materials made by researcher is a module and has been declared feasible by expert assessors. This module is intended for class XII SMA/MA students in learning novel texts.

Keywords: novel, social value, module, Totto-chan.

Rianti Nur Fatimah, 2021

**NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	ii
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	iii
DAN PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME	iii
KATA PENGANTAR	iv
UCAPAN TERIMA KASIH.....	v
ABSTRAK	vii
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL.....	x
DAFTAR GAMBAR	xi
DAFTAR LAMPIRAN	xii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1. 1 Latar Belakang Masalah.....	1
1. 2 Rumusan Masalah Penelitian	5
1. 3 Tujuan Penelitian	6
1. 4 Manfaat Penelitian	6
1. 5 Struktur Organisasi.....	7
BAB II KAJIAN PUSTAKA	8
2.1 Penelitian Relevan.....	8
2.2 Landasan Teori.....	12
2.2.1 Sastra	12
2.2.2 Novel.....	13
2.2.3 Sosiologi Sastra.....	15
2.2.4 Nilai Sosial	17
2.2.5 Bahan Ajar	18
BAB III METODOLOGI PENELITIAN.....	20
3.1 Desain Penelitian.....	20
3.2 Sumber Data Penelitian.....	20
3.2.1 Deskripsi Buku.....	21

Rianti Nur Fatimah, 2021

*NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

3.2.2	Tentang Pengarang.....	22
3.2.3	Sinopsis	23
3.3	Teknik Pengumpulan Data.....	23
3.3.1	Studi Literatur	23
3.3.2	Teknik <i>Sampling</i>	24
3.3.3	Kuesioner	24
3.4	Teknik Analisis Data.....	25
3.5	Prosedur Penelitian.....	26
3.6	Instrumen Penelitian.....	26
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN		33
4.1	Unsur Intrinsik Novel.....	33
4.3.1	Tema.....	33
4.3.2	Tokoh dan Penokohan.....	34
4.3.3	Alur	48
4.3.4	Latar	51
4.3.5	Sudut Pandang.....	64
4.2	Nilai-nilai Sosial	65
4.3.1	<i>Loves</i> (Kasih Sayang).....	65
4.3.2	<i>Responsibility</i> (Tanggung Jawab)	69
4.3.3	<i>Life harmony</i> (Keserasian Hidup)	72
4.3	Rancangan Bahan Ajar berupa Modul	77
4.3.1	Hasil Penyusunan Bahan Ajar.....	78
4.3.2	Simpulan Hasil Penilaian Bahan Ajar.....	89
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, REKOMENDARI		90
5.1	Simpulan	90
5.2	Implikasi.....	91
5.3	Rekomendasi	91
DAFTAR PUSTAKA		92
LAMPIRAN.....		94

Rianti Nur Fatimah, 2021

**NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Pedoman Analisis Unsur Intrinsik Novel.....	27
Tabel 3.2 Pedoman Analisis Nilai-nilai Sosial	28
Tabel 3.3 Instrumen Rancangan Bahan Ajar berupa Modul.....	29
Tabel 3.4 Kategori Penilaian Kelayakan Bahan Ajar	31
Tabel 3.5 Pertanyaan Kuesioner	32
Tabel 4.1 Penilaian Pakar Sastra Indonesia	78
Tabel 4.2 Penilaian Pakar Guru Bahasa Indonesia 1	80
Tabel 4.3 Penilaian Pakar Guru Bahasa Indonesia 1	82

Rianti Nur Fatimah, 2021

*NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.2 Sampul Depan Buku Novel Totto-Chan	21
Gambar 3.3 Sampul Belakang Buku Novel Totto-Chan.....	22
Gambar 4.1 Hasil Kuesioner Pertanyaan 1	84
Gambar 4.2 Hasil Kuesioner Pertanyaan 2	84
Gambar 4.3 Hasil Kuesioner Pertanyaan 3	85
Gambar 4.4 Hasil Kuesioner Pertanyaan 4	85
Gambar 4.5 Hasil Kuesioner Pertanyaan 5	86
Gambar 4.6 Hasil Kuesioner Pertanyaan 6	86
Gambar 4.7 Hasil Kuesioner Pertanyaan 7	87
Gambar 4.8 Hasil Kuesioner Pertanyaan 8	87
Gambar 4.9 Hasil Kuesioner Pertanyaan 9	88
Gambar 4.10 Hasil Kuesioner Pertanyaan 10	88

Rianti Nur Fatimah, 2021

*NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. SK Judul Penelitian Skripsi	95
Lampiran 2. SK Perpanjangan Skripsi	97
Lampiran 3. Surat Izin Penelitian.....	99
Lampiran 4. Tampilan Google Form Kuesioner	100
Lampiran 5. Penilaian Ahli	102
Lampiran 6. Hasil Kuesioner Google Form.....	108
Lampiran 7. Surat Selesai Penelitian	113

Rianti Nur Fatimah, 2021

*NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA
DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL
DI KELAS XII SMA*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

DAFTAR PUSTAKA

- Damono, S. D. (2020). *Sosiologi Sastra*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Ginting, W. S. (2011). *Konsep Ninjō Dalam Novel “Totto-Chan’s children” Karya Tetsuko Kuroyanagi Tetsuko Kuroyanagi No Sakuhin No “Totto-Chan’s Children” No Shosetsu Ni Okeru Ninjō*. (Skripsi). Universitas Sumatera Utara. Medan
- Hardani, dkk. (2020). *Metode Penelitian Kualitatif & Kuantitatif*. Yogyakarta: Pustaka Ilmu.
- Hastuti, N. (2014). *Nilai-nilai Pendidikan dan Pengaruhnya terhadap Hubungan Sosial dalam Novel Totto-Chan Karya Tetsuko Kuroyanagi*. *Izumi*, 3(2), 68-75. Doi: <https://doi.org/10.14710/izumi.3.2.68-75>.
- Hendrastuti, R. (2013). *Sastra Terjemahan sebagai Penunjang Pengajaran Sastra. Prosiding Seminar Nasional Pendidikan Bahasa Indonesia* (hlm. 261-277). Universitas Muhammadiyah Surakarta.
- Hikmawan, T. (2013). *Pengaruh Motivasi Belajar terhadap Kompetensi melakukan Pekerjaan dengan Mesin Bubut sesuai Standar Industri*. (Skripsi). Universitas Pendidikan Indonesia. Bandung.
- Jamaluddin. (2003). *Problematik Pembelajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: Adicita Karya Nusa.
- Kosasih, E. & Kurniawan, E. (2019). *22 Jenis Teks & Strategi Pembelajarannya di SMA-MA/SMK*. Bandung: Yrama Widya.
- Kuroyanagi, T. (2018). *Totto-Chan Gadis Cilik di Jendela*. Diterjemahkan oleh Widya Kirana. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Kustanto, R. P. (2017). *Nilai Moral Novel “Totto-Chan Gadis Cilik di Jendela” Karya Tetsuko Kuroyanagi dan Pemanfaatannya sebagai Alternatif Materi Pembelajaran Sastra Bahasa Indonesia*. (Skripsi). Universitas Jember. Jember.
- Lisdayanti, Septina. (2018). *Nilai-nilai Pendidikan dalam Novel Totto-Chan Karya Tetsuko Kuroyanagi*. [Online]. Diakses dari <https://docplayer.info/113509894-Nilai-nilai-pendidikan-dalam-novel-totto-chan-karya-tetsuko-kuroyanagi-oleh-septina-lisdayanti.html>.
- Moleong, L. J. (2019). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Edisi Revisi. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Murdiani, H., KS, Y., & Noviana, F. (2013). *Nilai-nilai Edukatif (Nilai Kepribadian dan Sosial) dalam Novel Modogiwa No Totto-Chan Karya tetsuko Kuroyanagi*. *Japanese Literature*, 2(1), 27-26. [Online]. Diakses dari <https://ejournal3.undip.ac.id/index.php/japliterature/article/view/2422>.
- Mutmainah. (2016). *Kajian Sosiologi Sastra terhadap Novel Galaksi Kinanthi Karya Tasaro GK dan Pemanfaatan Hasilnya untuk Bahan Ajar Apresiasi Sastra di Madrasah Aliyah*. (Tesis). Universitas Pendidikan Indonesia. Bandung.
- Nadia, I. (2017). *Nilai-nilai Pendidikan Budi Pekerti pada Novel Totto-Chan Gadis Cilik di Jendela Karya Tetsuko Kuroyanagi*. (Tesis). IAIN Salatiga. Salatiga.

Rianti Nur Fatimah, 2021

NILAI-NILAI SOSIAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN TOTTO-CHAN GADIS CILIK DI JENDELA DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BAHAN AJAR PEMBELAJARAN MENGANALISIS TEKS NOVEL DI KELAS XII SMA

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- Nugroho, E. (2018). *Prinsip-prinsip Menyusun Kuesioner*. Malang: UB Press.
- Nurgiyantoro, B. (2002). *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Nurjannah, N. (2014). *Kajian Nilai-nilai Sosiologis Novel Negeri 5 Menara Karya A.Faydi dan Pemanfaatannya sebagai Bahan Ajar Sastra di SMA*. (Tesis). Sekolah Pascasarjana. Universitas Pendidikan Indonesia. Bandung.
- Peraturan Rektor. (2019). *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah UPI 2019*. Peraturan Rektor Universitas Pendidikan Indonesia Nomor 7867/UN40/HK/2019 tentang Pedoman Penulisan Karya Ilmiah UPI 2019. Bandung: UPI.
- Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan. (2018). *Perubahan atas Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 24 Tahun 2016 tentang Kompetensi Inti dan Kompetensi Dasar Pelajaran pada Kurikulum 2013 pada Pendidikan Dasar dan Pendidikan Menengah*. Jakarta: Kemendikbud.
- Prastowo, A. 2015. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. Jogjakarta: DIVA Press.
- Puskurbuk. (2020). *Rencana Strategis Puskurbuk Tahun 2020-2024*. Kemendikbud.
- Putri, T. S. (2020). *Nilai-nilai Sosial dalam Novel Si Anak Badai Karya Tere Liye dan Pemanfaatannya sebagai Bahan Ajar Apresiasi Sastra Siswa SMA*. (Skripsi). Universitas Pendidikan Indonesia. Bandung.
- Ratna, N. K. 2010. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sadjati, I., M. (2012). *Pengembangan Bahan Ajar*. [Online]. Diakses dari <http://repository.ut.ac.id/4157/>.
- Sukardi. (2021). *Metodologi Penelitian Pendidikan: Kompetensi dan Praktisnya, Edisi Revisi*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Suryaman, M., Suherli., & Istiqomah. (2018). *Buku Guru Bahasa Indonesia Kelas XII*. Edisi Revisi 2018. Jakarta: Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.
- Suryabrata, S. (2015). *Metode Penelitian*. Jakarta: Rajawali Pres.
- Wahyudi, Y. (2017). *Nilai Pendidikan Moral dalam Novel Totto-Chan Karya Tetsuko Kuroyanagi*. *Jurnal Simki Pedagogi*. [Online]. Diakses dari <http://simki.unpkediri.ac.id/detail/12.1.01.07.0106>.
- Zelika, V. (2020). *Nilai-nilai Pendidikan dalam Novel Totto Chan Gadis Cilik di Jendela Karya tetsuko kuroyanagi*. (Skripsi). Institut Agama Islam Negeri Salatiga. Salatiga.
- Zubaedi. (2012). *Pendidikan Berbasis Masyarakat: Upaya Menawarkan Solusi terhadap berbagai Problem Sosial*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.